

Telefon alarmowy: 112
Informacja Turystyczna (Lubawka, ul. Kamiennogórska 19), tel. 075 74 11 929,
e-mail: lubawka@op.pl

Gospodarstwa ekologiczne i agroturystyczne

Ekologiczne a agroturystické hospodářství

„Eko – Tourist Farm” (Bukówka 71), tel. 075 74 11 395
„Natalia” M. i H. Duda (Bukówka 56), tel. 075 74 11 255
„DANIEL” (Błażejów 147), tel. 075 74 22 189
„Ziemowit” D. i B. Justa (Niedamirów 56), tel. 075 74 66 056
„Stoneczko” T. Walka – Czugała (Miszkowice 120), tel. 075 74 26 627
„Szczęśliwa 7” (Jarkowice 77), tel. 075 74 26 777
„Strumyk” (Jarkowice 105), tel. 075 74 26 561
„AGRO – DOM” (Opawa 16), tel. 075 74 23 388
„Hlebówka” (Szczepanów 19), tel. 075 74 11 275
„U ob Wiesiów” (Szczepanów 37), tel. 075 74 11 518
Agroturystyka „Michałek” (Opawa 61), tel. 075 74 66 061
„Hubertus” Gospodarstwo Agroturystyczne (Jarkowice 1), tel. 075 74 26 416
„Irena” (Błażejów 145), tel. 075 74 22 126
Apartament letniskowy „Pod trzema choinkami” (Chelmsko Śl., ul. Ogrodowa 8), tel. 075 74 22 710
„Stanica pod Zadzirną” (Paprotki 4), tel. 075 74 65 035, 602 304 858
Turystyka Wiejska – Pokoje gościnne „MARCO” B. Drzewiecki (Bukówka 51), www.turystyka-marco.one.pl, tel. 880 688 378

Gastronomia Gastronomia

Restauracja „Lubavia” (Lubawka, Plac Wolności 14), tel. 075 74 11 321
Restauracja „Zacisze” (Lubawka, ul. Dworcowa 2), tel. 075 74 11 263
Drink Bar (Lubawka, Plac Wolności 14), tel. 075 74 11 321
Drink Bar (Lubawka, ul. Wojska Polskiego 3), tel. 075 74 11 260
Restauracja „u Kuby” (Chelmsko Śląskie, ul. Kolonia 19), tel. 075 74 22 181
Pizzeria „RICO” (Lubawka, ul. Ogrodowa 1), tel. 075 74 11 465
Kawiarnia „U Apostoła” (Chelmsko Śląskie, ul. Sądecka 17), tel. 075 74 22 195, 691 963 611
Restauracja „Piramida” (Chelmsko Śląskie, ul. Polna 4), tel. 075 74 22 051
Pizzeria – restauracja „Rustykalna” (Krzeszów), tel. 075 742 35 35

Zakwaterowanie Ubytování

Hotel „Lubavia” (Lubawka, Plac Wolności 14), tel. 075 74 11 321, 501 515 921
Rezydencja „MDM – Zadrna” (Chelmsko Śląskie, ul. Sądecka 102), tel. 075 74 22 195,
Dom Trzech Kultur „Parada” B. Justa, G. Potoczak (Niedamirów 35), tel. 075 74 66 021
Ośrodek Wczasowy „Lubczyk” (Lubawka, ul. Podlesie 12/16), tel. 075 74 11 267
Ośrodek TPD (Lubawka, ul. „Szymyrowska 23”), tel. 075 74 11 515, 603 240 318
Ośrodek Wczasowy „Srebrny Potok” (Jarkowice 136), tel. 075 74 26 611, 601 875 550
Ośrodek Wypoczynkowy „INTRAT – PIL pod Okrajem”, (Jarkowice 58) tel. 075 74 26 616
Horni Maršov:
Pension HERTA, tel. 499 874 253, 603 494 292, www.pensionherta.cz
Pension Svaty Hubert, tel. 499 874 151, e-mail: svaty.hubert@email.cz
Wellness – Club Horní Maršov, tel. 499 874 037, 603 287 272
Pension SLUNCE, tel. 499 874 267, 608 031 231, e-mail: jiri.spelta@volny.cz
Začlěr:

RYCHORSKÁ spol s r.o., tel. 499 876 177, 603 744 553, www.rychorska.cz
ZELENY MLYN, tel. 499 776 146, 499 776 555, www.arrakis-zacler.com
Horská chata Prkenný Důl, tel. 604 823 630, 731 189 980, www.ceskehory.cz

WYDAWNICTWO JEST DOFINANSOWANE PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ ZE ŚRODKÓW EUROPEJSKIEGO FUNDUSZU ROZWOJU REGIONALNEGO W RAMACH PROGRAMU INICJATYWY WSPÓLNOTOWEJ INTERREG IIA CZECHY-POLSKA ORAZ BUDŻET PAŃSTWA W EUROREGIONIE NYSA



CZ PL interreg IIA



NEISSE - NISA - NYSA

Chelmsko Śląskie

Chelmsko Śląskie jest największą wsią w Kotlinie Kamiennogórskiej, posiadającą historyczną, typowo miejską zabudowę. Leżąc nad rzeką Zadrną, sięga zbroczy Zaworów (pasmo Gór Stołowych) i Gór Kruczych (część Gór Kamiennych). Osada założona na początku XIII w. prawa miejskie otrzymała już w 1275 r. Od 1343 r. do 1810 r. Chelmsko Śląskie było własnością zakonu cystersów z Krzeszowa. Od XVII w. stało się ośrodkiem tkactwa – nie były to jeszcze manufaktury, ale indywidualna, chatupnicza robota. Krótko w XIX w. było znaczącym ośrodkiem przemysłowym związanym z tkactwem, a po połączeniu linią kolejową z Kamienną Górą (1896 r.) także ośrodkiem turystycznym. Po 1945 r. pozabawione praw miejskich podpadło. Największą atrakcją, a zarazem wyjątkowym zabytkiem są oryginalne drewniane Domki Tkaczy tzw. „Dwunastu Apostołów” (XVIII w.). Ponadto warto tu zobaczyć renesansowo-barokowo-klasycystyczny rynek, z górującym nad nim kościołem p.w. Świętej Rodziny.

Chelmsko Śląskie

V Chelmsku Slaskim, které dodnes udržuje původní urbanistickou soustavu, přetrvalo hodné budov potvrzujících jeho davný městský charakter. Bohužel, technický stav většiny z nich má mnoho nedostatků. Dva kilometry za vesnici (na modré turistické stezce) nachází se zajímavá kaple Svaté Anny. Kaple kouzelné ležící na okraji lesa, je ohrazená stanicemi křížové cesty. Hodné památek se nachází v Chelmsku Slezským. Nejvíce známy z nich to soubor budov domů tkadlců z 1707 roku, t.zvaných Dvanáctí Apoštolů. Barokní kostel Svaté rodiny patří do nejceněnějších na Dolním slezsku. První svatyně zmíněná už v roce 1343, byla nahrazená v letech 1670 – 1675 novým kostelem, do kterého v letech 1690 – 1691 dostavěno věž. Je to raně barokní 3 – lodní bazilika z vyloučeným presbytářem, zakončeným mnohohranně. Boční loďe tvoří mlékké, spojené průchodama kaple, ponad kterými tahnou se empory. Překlady ponad emporama jsou pokryté štukatérskou výzdobou – dílo italských umělců. Mezi zařízením kostele se nachází pozdně gotická řezba (přibližně 1500 r.) ukazující svěcení Nejsvětější Panny Marie, a také pieta z přibližně 1650 r. Oltář pochází z počátku XVIII století. Budova dřívější farní školy vedle kostele pochází z 1573 r.



Krzeszów

Zespól klasztorny cystersów w Krzeszowie jest najbardziej znanym zabytkiem leżącym w powiecie kamiennogórskim. Opactwo w Krzeszowie to perła europejskiego baroku, najcenniejszy zabytek architektury na Śląsku. Początki opactwa krzeszowskiego sięgają roku 1242, kiedy to księżna Anna, wdowa po Henryku II Pobożnym, ofiarowała benedyktynom z czeskiej Opatowic miejsce na założenie klasztoru. W 1254 r. benedyktyni wybudowali pierwszy kościół p.w. świętych Wawrzyńca, Mikołaja i Agaty.



w Kotlinie Kamiennogórskiej, dwie wsie czeskie opactwa w Krzeszowie bardzo szybko stała się centrum kulturalnym i gospodarczym regionu. W XVII i XVIII wieku przeżywała największy swój rozkwit, który zakończył się w 1810 r., po sekularyzacji zakonu przez króla pruskiego Fryderyka III. Majątki zakonne zasiliły państwowy skarbiec, opustoszały po wojnach napoleońskich. Bazylika Mniejsza pod wezwaniem Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny została wzniesiona w latach 1728–35 i imponuje rozmiarami. Jej dwie wieże wznoszą się na wysokość 70 m. Wspaniałe polichromie, zdobiące ściany i sklepienia kościoła, zostały wykonane przez Jerzego Wilhelma Neunhertza. Ołtarze, znajdujące się w nawach bocznych, wykonał Ignacy König i Józef Smíšek, a obrazy namalował Antoni Scheffler. Ołtarz główny zdobi ogromny obraz pędzla Petera Brandla. Obok Bazyliki p.w. Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny wznosi się kościół św. Józefa, wybudowany w latach 1690 – 1696. Jego wnętrze zdobią przepiękne freski autorstwa Michała Willmanna m.in. cykle „Siedem radości św. Józefa” oraz „Siedem smutków św. Józefa”.



Krzeszów

Kláštérní spolek Cystersu v Krzeszowie je nejvíce známou historickou památkou v Kamenohorským okrese. Opactví v Krzesově je perlou evropského baroka nejceněnější architektonickou památkou ve slezku. Počátky Krzeszowského opactví sahají k roku 1242 kdy kněžna Anna, vdova po Henryku II Pobožném, obětovala Benediktům z českých Opatovic místo na založení kláštera. V roce 1254 Benediktí vybudovali první kostel v nebe vzeti svatého Vavřínce Mikuláše a Agáty. Benediktí v r. 1291 prodali tyto pozemky svidnickému knížeti Bolkovi I, který obdržel souhlas nejvyššího úřadu cystersů z Citeaux (Kapituly Generální) k vytvoření nového opactví v Krzeszowie. První cystersové se zde

objevili v r. 1292 přijali a zároveň posvětili kostel po Benedikttech. Nový cysterský řád byl bohatě obdarován různými dárci: dostali půdu vesnice v Kamenohorské Kotlině, dvě české vesnice a jiná další privilegia. Sídlo opactví v Krzeszowie se velmi rychle stalo kulturním a hospodářským centrem. V XII a XIII století prožívala svůj největší rozkvět, který byl ukončen v r. 1810 po rozpadu řádu skrze pruského krále Fryderyka III. Majetki řádu posilovali státní pokladnu, která byla ochuzena po Napoleonových nájezdech. Menší Bazilika Nanebevzetí Panny Marie byla vybudována v letech 1728 – 1735 a imponuje rozměry. Jeho dvě věže dosahují výšky 70 m.



Překrásné stěny a podsklepení kostela, které byli vykonané Jiřím Wilhelmem Neunhertzem. Oltáře nacházející se na bočních křídlech baziliky, vykonali Ignác Kénig a Josef Smíšek a obrazy namaloval Antoni Scheffler. Hlavní oltář zdobí ohromný obraz šetěce Petra Brandla. Vedle baziliky Nanebevzetí Panny Marie stojí kostel svatého Josefa, který byl postaven v letech 1690 – 1696. Jeho vnitřek zdobí překrásné fresky autora Willmanna mezi jinými cyklus „Sedm radostí sv. Josefa“ a „Sedm smutků sv. Josefa.“

Miasto Začlěr

Záčlěr – wschodnia brama Karkonoszy to miasteczko położone w malowniczej okolicy u podnóża Grzbietu Zaclerskiego. W średnowieczu gród stał na straży drogi handlowej prowadzącej przez Bramę Lubawską do sąsiedniej Polski. Droga ta była wykorzystywana nie tylko przez kupców, ale także przez wojska podczas działań wojennych. W 1628 roku tędy wędrował, żegnając się na zawsze ze swą ojczyzną, nauczyciel narodu czeskiego – J. A. Komeński.

Od XVI wieku zaczął rozwijać się tutaj przemysł papirniczy, szklarski, tekstylny i porcelanowy, ale największą sławę przyniosło miastu odkrycie i wydobycie węgla. W XX wieku przemysłowy charakter miasta uległ stopniowo zmianie. W 1992 roku zostało ukończone wydobycie węgla. Dewizą Zaclęra jest jego geograficzne położenie, bogactwo tutejszej przyrody oraz zabytki. Do rozwoju turystycznego miasta przyczyniły się przede wszystkim wspaniałe wyposażone centra narciarskie Arrakis i Bret, które zapewniają miłośnikom sportu zimowych doskonałe warunki do uprawiania narciarstwa. W okolicach Zaclęra znajdują się także liczne trasy narciarstwa biegowego, które należą do tzw. Magistrali Karkonoskiej. W sezonie letnim można korzystać z boiska do piłki nożnej i siatkówki oraz z kortów tenisowych. Poza tym przez cały region zaclerski prowadzą liczne oznakowane trasy i szlaki rowerowe.



Město Začlěr

Záčlěr – východní brána Krkonoš – městečko položené v malebné přírodě na úpatí Záčlěřského hřbetu, jehož hrad v dávné minulosti střežil obchodní stezku, která vedla zemskou branou Královeckým průsmykem do sousedního Polska. Touto stezkou neputovali pouze kupci, ale často také vojáci při svých taženích a v roce 1628 tudy odešel do exilu učitel národů J. A. Komenský. Od 16. století se zde rozvíjel papírenský, sklářský, tkalcovský a porcelánský průmysl. Začlěr se stal však známým především dolováním černého uhlí. Ve 20. století postupně průmyslová výroba zanikala. V roce 1992 byla ukončena také těžba černého uhlí. Velkou devizou začlěřské lokality je její poloha, přírodní bohatství a památky. K rozvoji turistického ruchu přispívají v zimě skvělé lyžařské podmínky ve dvou zimních areálech Arrakis a Bret, které jsou vybaveny umělým zasněžováním a nabízejí tak návštěvníkům široké možnosti sportovního využití. V Začlěři najdete také na upravenou běžeckou Krkonošskou magistrálu. V letních měsících je k dispozici moderní areál s fotbalovým hřištěm, tenisovými a volejbalovými kurty a kurtem pro plážový volejbal. Začlěřskem vedou značené cyklotrasy, které uspokojí všechny kategorie vyznavačů cykloturistiky.



OBEC



Horní Maršov

Horní Maršov jest turystycznym ośrodkiem w dolinie rzeki Upy przy ujściu Lysečinskiego potoku. Od XVI wieku miasto było naturalnym centrum wschodnich Karkonoszy. Według legendy pewnego razu przez osadę przechodzili

poszukiwacze złota. Między nimi był również rybak Marsa, który w XI wieku pozostał w osadzie i nadał jej swoje imię. Pierwsze potwierdzone, historyczne wzmianki pochodzą z XV w. i dotyczą wydobycia rudy żelaza oraz wyrębu drzewa dla kutnohorskich kopalni. W 1541 roku maršovskie posiadłości otrzymał Krzysztof z Gendorfu. W XVII wieku skończył się wyręb drzew, a mieszkańcy zaczęli zajmować się przede wszystkim tkactwem, typowym dla tego regionu. Potożenie miasteczka powoduje, że jest doskonałym miejscem do organizowania wycieczek krajoznawczych i podziwiania przyrody w Karkonoskim Parku Narodowym. W okresie zimowym stanowi cenową konkurencję dla bardziej znanych ośrodków zimowych, a dzięki ski – busom jest dobrze skomunikowane z ośrodkami narciarskimi takimi jak Pec pod Śnieżką i Černa Hora. W okolicy Horniho Maršova przebiega sieć bardzo dobrze oznaczonych tras (szlaków) spacerowych. Jedną z najbardziej znaczących jest trasa Aichelburg, która wiedzie z Horniho Maršova przez miejscowość Aichelburg na Vlasske boudy, aż do Peca pod Śnieżką. Kolejne trasy to: Křížova Cesta (Droga Krzyżowa), trasa Mleczna Farma z przepięknymi widokami na masyw Śnieżki, trasa Rýchory, która doprowadzi turystę aż do Rýchorskéj Boudy i ciekawych przyrodniczo miejsc. Przez Horní Maršov przechodzą trasy rowerowe łączące wschodnie i zachodnie Karkonosze. Znajduje się tu również przystanek busów przystosowanych do transportu rowerów, natomiast turystycznym przejściem granicznym można dostać się z Albeřic do Polski. W okresie zimowym z Horniho Maršova można organizować ciekawe wycieczki, korzystając z bardzo dobrze przygotowanej biegowej trasy narciarskiej łączącej wschodnie i zachodnie Karkonosze.

Horní Maršov

Horní Maršov je horské rekreační středisko v údolí řeky Úpy při ústí Lysečinského potoka. Od 16. století byla obec přirozeným správním centrem východních Krkonoš. V Horním Maršově návštěvníka osloví architektura a umění v podobě řady zajímavých budov a památek. Obcí prochází vycházková trasa Aichelburg, která upozorňuje na významné pamětihodnosti, včetně opraveného lesního hrádečku Aichelburg. Maršov je východistěm do východní části KRNPu, především na blízké Rýchory (1033 m) se vřáznou květenou, Světlou a Černou horu s největším krkonošským vrchovištním rašeliništěm a v zimě s upravenou trasou pro běžkaře. V létě jsou k využití cyklistické trasy pro horská kola. V obci nechybí lyžařské vleky ani možnost hezkého ubytování a dobrého občerstvení. Podle pověstí procházeli osadou hledači zlata. Mezi nimi byl i rybář Marša, který se zde v 11. století usadil a dal osadě své jméno. První doložené zmínky jsou z 15. století a jsou spojené s dobýváním železné rudy a těžbou dřeva pro kutnohorské doly. V roce 1541 získává maršovské panství Kyštof z Gendorfu. V 17. století těžba skončila a obyvatelé se věnují především tkalcovství a prádlařství, které bylo typické pro tento kraj. Později se začíná rozvíjet i papírenský průmysl. Maršov se stal střediskem správy panství, zabírající východní Krkonoše. V 18. století zde docházelo vzhledem k tuhé rekatolizaci k četným selským bouřím.



SZLAKI NARCIARSTWA BIEGOWEGO
W GMINIE LUBAWKA
BĚŽECKÉ TRASY V OHLÍ LUBAWKY

www.lubawka.net.pl

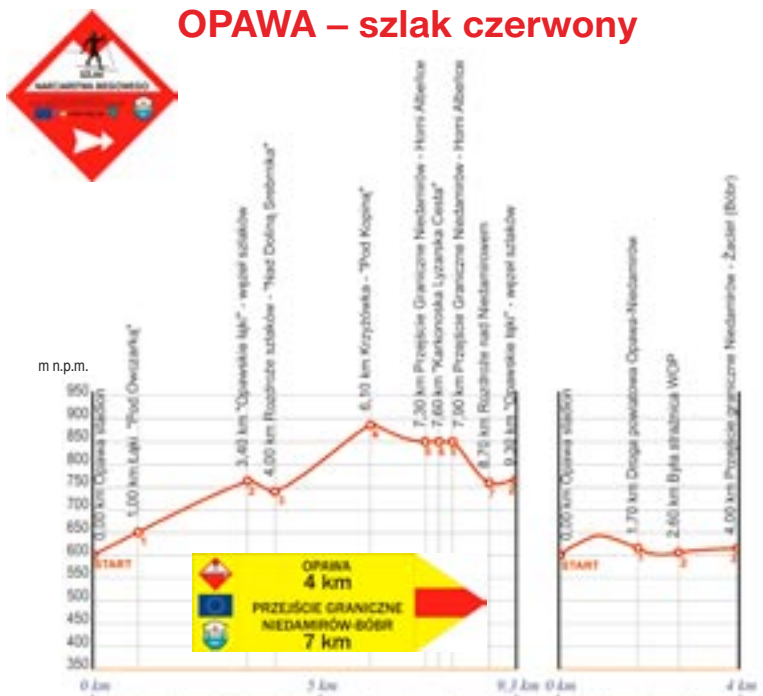
Mamy przyjemność zaprezentować Państwu **Narciarskie Szlaki Biegowe** położone w **okolicach Lubawki**. Szlaki powstały w ramach dofinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego projektu realizowanego wraz z Partnerami: Miastem Żaclęf i Obec Horni Maršov.

Nieopodal Lubawki i Opawy wytycziliśmy 35 km szlaków, które są doskonale oznakowane drogowskazami oraz tablicami informacyjnymi. Realizują one różną skalę trudności, co powoduje, że zarówno wycieczny biegacz jak i weekendowy amator turystyki narciarskiej, znajdzie coś odpowiedniego dla siebie. Szlak w okolicy Opawy umożliwia, poprzez turystyczne przejście graniczne Niedamirów – Horni Albeřice, włączenie się w system Czeskich szlaków narciarstwa biegowego (Karkonoska Magistrala Narciarska). Szlaki są przygotowywane za pomocą skutera śnieżnego do specjalnej nakładką do wyznaczania śladu. Aktualne warunki na szlakach oraz zasady ich użytkowania należy sprawdzać na www.narty.lubawka.net.pl. Zapraszamy!

„Relacje o warunkach narciarskich na trasach podaje Polskie Radio Wrocław. Oprócz rockowej i popowej muzyki, usłyszeć tam można aktualne informacje dla miłośników narciarstwa.”

Je nám potěšením, že Vám můžeme prezentovat **běžecké trasy v okolí Lubawky**. Vytyčeni tras bylo spolufinancováno z prostředků Evropské unie z fondu regionálního rozvoje s partnery: Městem Žaclěf a obcí Horní Maršov.

V okolí Lubawky a Opawy jsme vytyčili 35 km běžeckých tras, které jsou přehledně označené směrovkami a informačními tabulemi. K dispozici jsou trasy různých stupňů obtížnosti, každý najde vhodnou trasu jak profesionální sportovec, tak „víkendový“ lyžař. Trasy v okolí Opawy se na turistickém přechodu Niedamirów – Horní Albeřice napojují na systém českých běžeckých tras (Krkonošská lyžařská magistrála). Trasy se upravují pomocí speciálních sněhových skútrů. Aktuální počasí a možnosti využití tras naleznete na www.narty.lubawka.net.pl. Jste srdečně zváni!



Szlak „Opawa” oznakowany kolorem czerwonym, o całkowitej długości 13 km, rozpoczyna swój bieg na stadionie w Opawie, wsi położonej u podnóża Grzbietu Lasockiego. Szlak prowadzi do dwóch turystycznych przejść granicznych: Niedamirów – Żaclęf/Bohr oraz Niedamirów

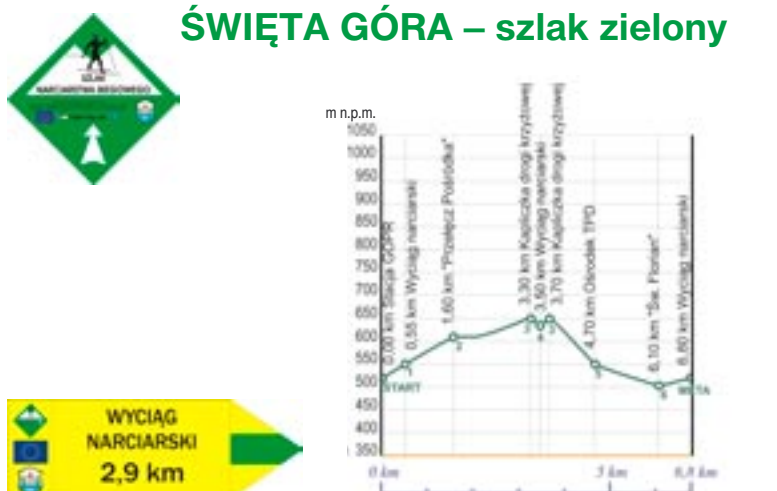
– Horni Albeřice, umożliwiając transgraniczne wędrówki na nartach biegowych. Na odcinku Opawa – przejście graniczne Niedamirów – Horni Albeřice szlak jest trudny, ale po pokonaniu tych trudności otwiera się możliwość turystycznej penetracji czeskich Karkonoszy, między innymi poprzez kontynuację wędrówki narciarskiej, po przygotowanych trasach Karkonoskiej Magistrali Narciarskiej. Szlak przygotowujemy jest do stylu klasycznego.

Trasa „Opawa” označená červenou barvou o celkové délce 13 km začíná na stadioně Opava, ves která je položena pod Lasockím Hřbetu. Trasa vede ke dvěma turistickým hranicím přechodům, Niedamirów – Bohr a Niedamirów – Horni Albeřice které poskytují možnosti využití vzájemných návštěv běžeckých tratí. Na úseku Opava a hranicní přechod Niedamirów – Horni Albeřice je trat obtížná ale zároveň se tu otevírá možnost turistiky v českých Krkonoších, po připravených trasách Krkonošské lyžařské cesty. Trat je připravena pro klasický styl.



Bardzo łatwy szlak „Podlesie”, oznakowany kolorem niebieskim, ma swój początek i koniec przy domach wypoczynkowych „Modrzew” oraz „Lubczyk” w Lubawce. Został malowniczo poprowadzony w południowej części Gór Kruczych, w okolicach skoczni narciarskiej, Doliny Miłości i rezerwatu „Kruczy Kamień”. Szlak przebiega na terenie leśnictwa Podlesie, urokliwymi drogami, które łagodnie wznoszą się i opadają, umożliwiając pokonanie 15 km trasy, nie tylko doświadczonym narciarzom. Szlak przygotowujemy jest do stylu klasycznego.

Trasa „Podlesie” značená modrou barvou, je veľmi jednoduchá vedená jžní částí malebné krajiny Kruczych Hor v okolí skokanského můstku, Doliny Miłości a rezervátu „Kruczy Kamień”. Začíná a končí u rekreačních domků Modrzew a Lubczyk. Trasa vede terémem lesní správy Podlesie, okouzlujícími stezkami které stoupají a klesají 15 km dlouhé tratě. Trat je připravena pro klasický styl.



Szlak „Święta Góra” ma swój początek i koniec przy dolnej stacji wyciągu orczykowego w Lubawce. Przebiega po drogach leśnych, trawersujących zbocza Świętej Góry, w Górach Kruczych. Łatwy, siedmiokilometrowy szlak oznaczony kolorem zielonym jest przygotowany do poruszania się krokiem dowolnym. Szlak przebiega w okolicach tras zjazdowych, ma bardzo ciekawy i urozmaicony przebieg. Zadowolili zarówno narciarskiego turystę – nowicjusza, jak i ambitnego sportowca, chcącego przygotować formę do zawodów sportowych.

Trasa „Sv. Hora” má počátek a konec u dolní stanice vleku. Probíhá lesními cestami prolinajících úbočí Sv. Hory, v Horách Kruczych. Sedmikilometrová jednoduchá trat' označená zelenou barvou je připravena tak aby umožňovala volný způsob. Trasa probíhá v okolí sjezdových tratí má velmi zajímavý a rozmanitý průběh tím jistě uspokojí turisty nováčky i aktivní lyžaře.



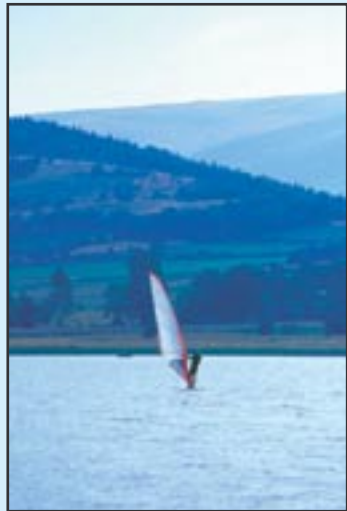
Gmina Lubawka dziękuje Wydawnictwu Turystycznemu PLAN/Jelenia Góra, za udostępnienie map.



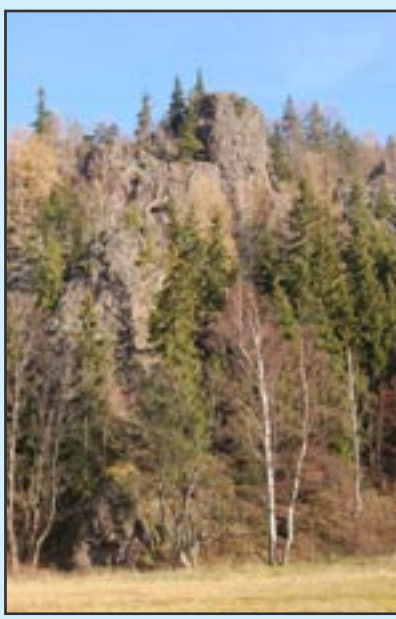
Lubawka
Lubawka to miasto w woj. dolnośląskim, w powiecie kamiennogórskim, siedziba gminy miejsko-wiejskiej. Miasto leży nad rzeką Bóbr i zamieszkałe jest przez 6724 mieszkańców. Legenda mówi, że pierwszą strażnicę graniczną w Bramie Lubawskiej wzniesiono miał, na miejscu dzisiejszego ratusza, Bolko I Świdnicki. Od wieków przechodził tędy jeden z ważniejszych szlaków handlowych z południa, na północ. Prawa miejskie otrzymała Lubawka prawdopodobnie już 1292 r., kiedy książę świdnicki podarował ją razem z wielkimi połaciami ziemi cystersom, sprowadzonym do Krzeszowa. Ludność żyła z handlu, w tym targi Iniarskie i 3 jarmarki w ciągu roku. W 1734 r. życie Lubawki zakłócił wielki pożar, którego przyczyną było podpalenie. To właśnie wskutek tego kataklizmu nie ma dziś w Lubawce kamienic starszych, niż XVIII-wieczne. Kolejną ważną cezurą w dziejach miasta była likwidacja majątków klasztornych i jego usamodzielnienie w 1810 roku. W rejonie Lubawki powstały kopalnie węgla kamiennego, a w samym mieście: przędzalnia mechaniczna, fabryka celulozy, huta szkła, fabryka mebli.



Zbudowano gazownię, wieżę ciśnieni, zmodernizowano kanalizację, ulepszone drogi, w 1867 r. doprowadzono linię kolejową z Sędziszawia i wybudowano wielki dworzec kolejowy. Lubawka pełnić zaczęła od pot. XIX w. również rolę ośrodka turystycznego. Przybywający tu turysta znajdzie wiele interesujących przyrodniczo miejsc. Miłośnicy turystyki pieszej mogą wybrać się w odludne rejony południowej części Gór Kruczych, w Karkonosze i Zawory. Warty zobaczenia są rezerwaty geologiczne – krajobrazowe „Kruczy Kamień” koło Lubawki i „Glazy Krasnoludków” niedaleko Chelmska Śląskiego. Bardzo interesujące są również cenne zabytki architektury w Lubawce, Chelmsku Śląskim, i posiadającym najwyższej klasy dzieła sztuki – Krzeszowie. Na rowerzystów czeka wiele kilometrów oznakowanych szlaków rowerowych. Amatorzy sportów zimowych mogą korzystać z położonego na szerokim stoku, wyciągu narciarskiego, obejmując konkurs skoków na lubawskiej skoczni o punkcie k – 85 m, a także wziąć udział w zawodach narciarstwa biegowego. Wędkarze i entuzjastki żeglarsstwa zawitać mogą nad malowniczy zbiornik wodny w Bukówce, o powierzchni 199 ha. Baza sportowa Lubawki uzupełniają: wielofunkcyjny stadion sportowy z bieżnią lekkoatletyczną oraz korty tenisowe. Chcąc rozszerzyć możliwości aktywnego spędzania wolnego czasu w okresie zimowym, wykorzystując korzystne warunki naturalne oraz tradycje narciarskie, Gmina Lubawka na wniosek Uczniowskiego Klubu Narciarskiego „Pod Stróżą” Miszkowice, stworzyła dla miłośników narciarstwa biegowego, oznakowane szlaki.



Żyłili obchodem a v okolí hradu se rozvíjelo hospodářství a od XV století tkání lnu. Tkaní lnu podomácku v okolních vesnicích učinilo z Lubawky důležité obchodní středisko. Konali se tu trhy lnu někdy i třikrát do roka. V roce 1734 život v Lubawce narušil velký požár který údajně vznikl žhářstvem. Právě tato pohroma byla důvodem toho že dnes již v Lubawce nenajdeme starší objekt než z XIII století. Další důležitou událostí v dějinách města byla likvidace klášterních majetků, a osamostatnění Lubawki v roce 1810. V okolí se začali stavět uhelné doły mechanické přádelny, továrny na výrobu celulózy, sklárny, výroba nábytku stavba plynárny



Sportovní zázemí v Lubawce doplňují víceúčelový sportovní stadion z lekkoatletickou dráhou a tenisovými kurty. S dobrou vůlí a myslí využítí volného času v zimním období, se město Lubawka rozhodlo vyhovět žádosti žákovského klubu „Pod Stróżą” Miszkowice vytvořit pro běžkaře označení běžeckých tras.

WYCIĄG NARCIARSKI W LUBAWCE
Adres: Lubawka 58-420, ul. Lipowa.
Godziny pracy: codziennie od godz. 9.00 – 21.00.
Rodzaj: orczykowy – przepustowość 420 os/h, sztuczne oświetlenie.
Długość: 650 m.
Długość tras: 650 m, 810 m, 1560 m.
Różnica poziomów: 180 m.
Jednym z najatrakcyjniejszych miejsc w Lubawce w porze zimowej, dla miłośników „białego szaleństwa”, jest orczykowy wyciąg narciarski. Wyciąg znajduje się na północnym zboczu Świętej Góry (701 m n.p.m.), 2 km na wschód od Lubawki, przy drodze z Lubawki do Krzeszowa.

Stacja narciarska oferuje doskonale przygotowane trasy narciarskie. Nasze nartostrady, w odróżnieniu od tych położonych w znanych kurortach polskich i czeskich, nie są zattoczone. U nas jeździsz, a nie czekasz. Tu w ciszy i spokoju możesz po raz pierwszy założyć deski, aby po dwóch lub trzech dniach jazdy pod okiem instruktora, czuć się pewnie na wielu, nawet trudnych trasach.



SKI ARENA LUBAWKA
Adresa: Lubawka 58-420, ul. Lipowa.
Otwierano: denně od 9.00 do 21.00 h.
Druh: kotva – 420 os/h, večer osvětlený.
Délka: 650 m.
Délka tras: 650 m, 810 m, 1560 m.
Výškový rozdíl: 180 m.
Jednym z neatraktywnějších míst v Lubawce v zimě, je sjezdovka s kotvou pro milovníky „bílého šilenství”. Vlek se nachází na severním svahu Świętej Góry (701 m n/mořem), 2 km na východ od Lubawky, při cestě z Lubawky do Křešowa. Na území města Lubawky se nachází dokonale připravené lyžařské trasy. Naše lyžařské trasy, narozdíl od těch položených ve známých polských a českých oblastech nejsou tak přeplněné. U nás jezdíš a nečekáš. Tady v klidu a pohodlí si můžeš poprvé nasadit lyže, aby po dvou nebo třech dnech jízdy pod dohledem instruktora, cítit se jistě na mnoha i složitých trasách.